

Miercus 22
Catedre di Sant Pieri

Sabide 25
S. Nestor

Martars 28
S. Roman abât

Il proverbi
Miôr famei a cjase tô,
che paron a cjase di altris



Il soreli
Ai 22 al jeve aes 6.55
e al va a mont aes 17.45

Joibe 23
S. Policarp vescul

Domenie 26
S. Alessandri

Il timp
Timp variabil

Lis voris dal mès
Se o vès une sere, semenait spinazis,
cudumars, melanzanis, basili



La lune
Ai 26 lune gnove

Vinars 24
S. Modest v.

Lunis 27
S. Gabriel de Dolorade



INVIAT IL PROJET Catalogazion dal archivi fotografic di Marchet

Al è stât presentât martars ai 21 di Fevrâr, a Udin, tal palaç Caiselli, il projet pal studi dal font fotografic Josef Marchet, conservât li de Fototeche dai Museus Civics di Udin. Finanziat de Provincie di Udin, il projet «Josef Marchet storic dal art. L'archivi fotografic di un studiôs furlan» al previôt la selezion dal materiâl fotografic di Marchet, che, organizât in sezions, al sarâ catalogât in colaborazion tra il Laboratori informatic pe documentazion storiche artistiche dal dipartiment di studis umanistics e dal patrimoni culturâl de Universitât dal Friûl e i Museus Civics di Udin. Al projet e à colaborât ancje la Fototeche teritoriâl CarniaFotografia di Tumeç. Te ocotone, al è stât presentât un percors virtuel in doi itineraris dedicâts aes glesieus sul teritori e ae sculpture in len; i visitadôrs virtuâi a puedin interrogâ i dàts che a descrivin lis trente imagjinis metudis adun ancje cu la colaborazion dal Ent regionâl patrimoni culturâl de Regjon. Marchet (Glemone 1902 – Udin 1966) al è stât predi, insegnant, linguist, storiograf, leterât, storic e critic de art, grant protagonist dal dibatit culturâl in Friûl. Par agns al fo la anime dal ferbint setemanâl «Patrie dal Friûl», unic periodic publicât dut par furlan, che al sostignive la autonomie regionâl intun ambient pal plu contrari. Dal 1961 fin ae muart, al à ancje direzût la riviste «Sot la nape». Al à scrit une fondamentâl gramatiche storiche de lenghe furlane; al à «scuvert» la sculpture in len furlane; al à tornât a lei la storie regionâl cence condizionaments e prejudizis nazionalistics.

SCJADINCE AI 8 DI MARÇ Bant di 40 mil euros pe Fieste de Patrie

La Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, inte suaze dal program anulâ aprovât di pôc de Zonte regionâl, e sosten la realizazion di manifestazions culturâls pe celebrazion de Fieste de Patrie dal Friûl (ai 3 di Avrîl) de bande di ents locâi in colaborazion cu lis Pro Loco e altris sogjets publics e privâts cence fins di vuadagn o a fins mutualistics, metint a disposizion 40 mil euros. A puedin acedi ducj i ents locâi che a àn la lôr sede legâl intun dai comuns des provincis di Udin, Gurize e Pordenon. Pe celebrazion de Fieste de Patrie, si puedin finanziâ chestis ativitâts culturâls finalizadis a ricuardâ e a valorizâ lis origjins, la culture e la storie di autonomie dal popol furlan: iniziative indreçadis a fâ cognossi e/o a aprofondî la lenghe, la storie e la culture furlanis, coinvoltint massime i zovins; iniziative indreçadis a difondi la cognossince e l'ûs dai diviers struments linguistics e informatics esistents; iniziative indreçadis a fâ cognossi la literature e la editorie in lenghe furlane; rappresentazions teatrâls e concerti musicâi di cualitât in lenghe furlane; acuisit e difusion di bandieris dal Friûl. Dai 40 mil euros, 10 mil a son destinâts aes iniziative culturâls proponudis des Provincis furlanis (Udin, Gurize e Pordenon); 5 mil euros a son pes iniziative culturâls dai Comuns capitâl dal Friûl (Udin, Gurize e Pordenon); 25 mil euros a son destinâts aes iniziative culturâls di chei altris ents locâi. Lis ativitâts culturâls a puedin jessi fatis, dai 20 di Març ai 15 di Avrîl, di un sôl ent locâl o di agregazions di ents locâi. Il bant, il regolament e i moduli si puedin scjariâ dal sît de Agjenzie: www.arlef.it/it/bandi-gare-avvisi/2017 Lis domandis a varan di rivâ, dentri dal tiermin dai 8 di Març, dome cun spedizion vie Pec ae direzion: arlef@certgov.fvg.it

VILECJAZE «Mission (im)possibile» ai Colonos par «In File»

Te suaze di «In File», organizade de associazion culturâl Colonos, vinars ai 24 Fevrâr, aes 8 e mieze di sere, tal omonim agriturisim a Vilecjaze di Listize, si tignarà l'incuntri «Mission (im)possibile» cu lis testimoniancisc di Alan Cecutti, Andrea Maroè, Ervin Rama, Nadia Squarci e Sergio Scariet, che a contaran lis lôr storiis di vite, sieltis e progjets professionâi tignûts sù dai valôrs de tie, des risoris dal teritori, intune rêc ecologicje di rapuarts umans e sociâi plui autentic. Musichis di Eugenio Delle Vedove (violoncel) e Dario Caporuscio (flaut travers).
L'altâr de glesie di Sante Marie di Paluce, dulà che lui al sco-

In librerie «Dulà che o jeri a stâ prime», une storie di emigrazion par fruts contade di Sandra Fabris e ilustrade di Renata Gallio

Là che i palaçs a tocjin il cîl

Il test al fevele di une storie di slidrisament di une piçule realtât rurâl dal païs a une grande citât americane.

Sul fonts, un mont fat di semplicitât e afiets profonds

L FRIÛL, SI SA, al è simpri stât une tiere di emigrazion. Ancje in di di vuê, i furlans – massime chei zovins – a cjapin sù la valis par lâ a cirî tal forest un lavôr, gnovis oportunitâts che in Patrie no cjatin. E di emigrazion – teme, dunçje, che al tocje i ricuarts di tancj, ma si lee ancje al mestri presint – e fevele la delicate conte di Sandra Fabris, compagne des ilustrazions plenis di poesie di Renata Gallio. Si clame «Dulà che o jeri a stâ prime» la edizion in lenghe furlane dal test par fruts «Dove stavo prima», premiât al concors internazional pal libri ilustrât «Syria Poletti – Su lis alis des paveis 2013».

Il test, voltât par furlan di Venusia Dominici, al è di Sandra Fabris, za autore di contis, nainis e poesiis par fruts, e al fevele di une storie di emigrazion e di slidrisament di une piçule realtât rurâl dal païs a une grande

citât americane. Dome cualchi pastel colorât – «un regal grandonon» – al permet di resisti ae malinconie dissegnant. E propit in gracie di chest regal, il ricuart si vierç in cheste conte fate di un prime, cui siei lûcs, personis, peraulis, odôrs, e di un dopo, impiât di sperancis, spietis e curiositâts. Des matinis a cori daûr al purcitur o a cjareçâ il music de vacje dai voi bogns – «la mê amie plui grande» – si passe ae rivade te citât, li che dut al è plui grant, lis stradis, i palaçs «alts fin sù tal cîl»: «Nancje cui tacs o cul scagnut, jo no rivavi a sintîmi cussì grande», e diis la piçule protagoniste de storie. Sul fonts simpri un mont fat di semplicitât e afiets profonds, parcè che ciertis robis no passin, no cambin mai.

Lis ilustrazions di Renata Gallio a compagnin il scrit: pituradis suntune cjarte riade che e da une sensazion di



Parsore:
la cuvierne
dal libri
di Fabris
e Gallio.

materialitât al trat, a àn colôrs neutris e cjalts che a ricuardin lis peliculis di une volte.
Publicât de cjase editore «L'Ort de Culture» cul contribût de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, il libri si pues cûistâ tes librariis dal Friûl.

ERIKA ADAMI

Ai 22, la presentazion ai mestris «Marilenghe te scuele», pronts i libris

G RANDIS NOVITÀS pal insegnament dal furlan a scuele: «Docuscuele», il gnûf Centri di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche nassût di une intese tra Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e Societât filologicje furlane, daûr de volontât de Direzion regionâl ae Istruzion e cul supuart dal Uffici scolic regional, al mof i prins pas. Ma a son za stâts fâts progrêss stant che ae sô presentazion miercus ai 22 di Fevrâr, aes 4 e mieze daspomisdi, tal auditorium de Regjon in vie Sabbadini a Udin, a vignaran dàts fûr a ducj i insegnants che a saran presints, 5 fassicui facii di doprâ cun unitâts didaticis par furlan za pronts e che si puedin sperimentâ in ognidune des classis de scuele primarie. I insegnants a spietin une vore chescj materiâi, par vie che la domande di insegnament de lenghe furlane a scuele di bande des fameis tai ultins agns e je cressude, rivant al 73 par cent, e si fevele di 43 mil students.

«Marilenghe te scuele» al è il non di chescj fassicui (te foto a man drete, *chel pe classe prime*) che a metin dongje une schi-

rie di esperiencis didaticis inovativis e al è un lavôr che al da ai docents un esempli concret di buinis praticichis che a puedin jessi di jutori ae creativitât personâl par meti in vore gnûfs svilups di insegnament. Il comit di «Docuscuele» al è propit chel di sburtâ la difusion di buinis praticichis e il confront fra i insegnants; il so inviament al vignarâ saludât, ai 22 di Fevrâr, dai intervents des istituzions che a àn volût chest projet: Loredana Panariti, assessore regionâl ae Istruzion; Pietro Biasiol, dirigjant dal Uffici scolic regional; Lorenzo Fabbro, president de Arlef; Federico Vicario, president de Filologicje. Aes 5 daspomisdi, Walter Tomada, president dal Comitât tecnic di «Docuscuele» al presenterà il Centri. Di chest organism e fâs part ancje Rosalba Perini che, po dopo, e presenterà i 5 fassicui di «Marilenghe te scuele», spiegant i percors didaticis in lenghe furlane studiâts par ognidune des 5 anualitâts de scuele primarie. A ducj i insegnants ur vignarâ dade copie dai fassicui di «Marilenghe te scuele» e l'atestât di partecipazion al incuntri.

Il Centri di documentazion, ricercje e



sperimentazion didatiche pe scuele furlane al è logât li de Societât filologicje furlane, tal palaç Mantica, in vie Manin 18 a Udin, e al è viert di lunis a vinars des 9 di matine a une dopomisdi e su apontament, telefonant al numar 0432/501598.

Storie de art furlane in lenghe/99 Dal len ae pierre, la sculpture tal Cinccent

TAL SPETACOLÂR ALTÂR di len de parochiâl di Mortean, la conte e je distribuide su trê plans, lis colonis che a tegnin sù il complet a son animadis di spirâls, anei di rosic di lot e vie indenant. Lis figuris no son sieradis in nicjjs, ma a son disponudis in maniere libere, dute travanade di improvvis sclops di fantasia, scuasit pre barocs, testemoneant la volontât di lâ fûr dai implants di ispirazion classiche, ma di sigûr tal respit de tradizion plastiche e monumentâl furlane. O vin ancjemò des sorevivencis dal gotic locâl, cualchi motif significant, tes barbîs e tai cjaivei, che a cjapin dal nord. **Zuan Martini** par chest lavôr al à vût une vore di aiûts, par chest, diviersis sôs oparis fatis daspò di chest grant lavôr, no si è sigûrs cualis che a son sôs e cualis che a son dai lavorents de sô buteghe.

No podin cumò no fevelâ di **Toni Tironi**, nassût a Bergamo tal 1470 sù par jù e rivât in Friûl une vore zovin. Tal 1500 al è te buteghe di Bortul dal Voli, dulà che al fâs lis doraduris pal altâr di Aquilee fat dal Pelegrin (1502). Propit in cheste ete al lasse la buteghe. Al lavore pes comunitâts parochiâls di Padier, Orçan, Buri, Puriessim, Cjopris, Cjasarse, Tresesin e in tancj altris païs e ancje in Cjargne; fin ae sô muart, tal 1528, al à comissions.
L'altâr de glesie di Sante Marie di Paluce, dulà che lui al sco-

mence, ae nobil struture rinassimentâl al zonte un stîl cence esitazion gotic cun lidris ancjemò dai intaiadôrs tumiezins. Il lengaç dal Tironi si fâs adult cui doi politics di Gjeri e di Osais. Si poie su lis conquists stilistichis di Zuan Martini, che propit in chei agns al à burî fûr il monumentâl altâr di Mortean. I documents a dimostrin che al esisteva une strete colaborazion fra Meni di Tumeç, il nevôt Zuan Martini e dal Voli, e o zontin ancje Pelegrin di Sant Denêl, scuelâr dal stes Meni.

Par chel che al rivuarde la sculpture in pierre, lis gnovis gjenerazions no fasin altri che lâ daûr ai insegnaments di Bernardin di Bissone e Pilacorte, cence tentâ di insiorâju. Un toc di respit al è il monument funerari di Nicolò Donato tal domo di Cividât, opere di **Toni Carone** (1513). Si trate di une arce tignude sù di doi cagnôis cu la figure dal Patriarcje sul jet di muart sul cuvier e trê stautis, la Madone cul Frutin e Sants Ermacure e Fortunât. La iconografie e je dal dut gnove pe art furlane, di divignence venite.

I prodots de corinte nordiche dal Cinccent si spandin par dute la regjon, soredut te fasce alpine. Un dai plui clamorôs prodots de art nordiche al è l'altâr a puartelis de parochiâl di Pontebe, che la tradizion locâl e assegne a **Sigismondo Volfango Haller di Vilac** (1517).